

anslut®



SV SPOTLIGHT

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO SPOTLYS

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL OPRAWA PUNKTOWA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN SPOTLIGHT

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE SCHEINWERFER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI KOHDEVALO

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR SPOT

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL SPOTLIGHT

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

- ENDAST FÖR INOMHUSBRUK.
- Ska monteras i tak, utom räckhåll.
- Får inte användas i badrum, tvättstuga eller liknande.
- Elinstallation måste uppfylla gällande regler. Kontakta behörig elektriker om du är osäker. Bryt spänningsförsörjningen före elinstallation.
- Sätt ej i och ta ej ur lampor då ljuskedjan är ansluten till elnätet.
- Får inte användas i badrum, tvättstuga eller liknande.
- Använd inte lampor med högre effekt än tillåtet (se typskylt) – risk för överhettning.
- Produkten blir varm under användning. Låt produkten vara släckt minst 10 minuter före justering, rengöring eller byte av lampa, annars finns risk för brännskada.
- Hantera glasdelar försiktigt. Rengör med en torr trasa. Använd aldrig vätskor eller slipande rengöringsmedel.
- Inga föremål får placeras närmare produkten än 0,5 m.
- Modifiera aldrig produkten på något sätt. Modifieringar kan orsaka allvarlig personskada och göra att garantin upphör att gälla.

RESPEKT FÖR EL!

Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

TEKNISKA DATA

Spänning	230V ~ 50Hz
Effekt	Max 200 W
Ljuskällor	4 st
Sockel	GU10
Bredd x Längd x Höjd	12.6 x 60 x 14.5 cm

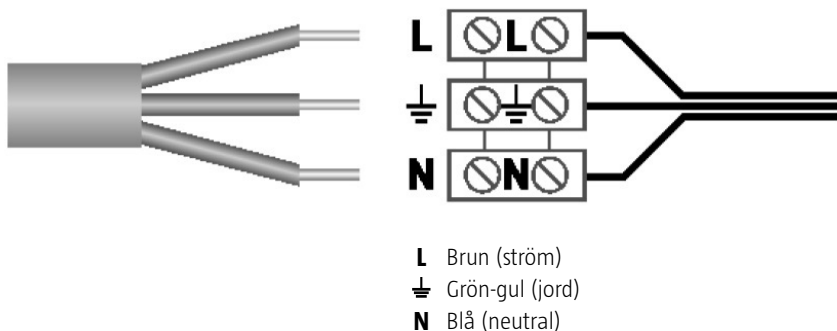
MONTERING

FÖRBEREDELSE

- Kontrollera att det inte finns dolda elkablar eller rör på monteringsstället.
- Ta bort allt förpackningsmaterial och kontrollera att alla delar finns. Följ dessa anvisningar vid montering.
- Kontrollera att alla skruvförband och elanslutningar är åtdragna före användning. Produkten kan anslutas till dimmer.
- Kontakta behörig elektriker för att gå råd om lämplig typ av dimmer.

VERKTYG

- Spår- och krysskruvmejslar.
- Borrmaskin och borr.
- Skaltång för elektriska ledare.



SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

- KUN TIL INNENDØRS BRUK.
- For montering på vegg.
- Produktet må ikke kobles til strømforsyningen når den befinner seg i emballasjen.
- Ikke sett inn eller ta ut pæret når produktet er koblet til strømforsyningen.
- Må ikke brukes i baderom, vaskerom eller lignende.
- Ikke bruk pærer med høyere effekt enn det som er tillatt (se typeskilt) – fare for overoppheting.
- Produktet blir varmt under bruk. La produktet være avslått i minst 10 minutter før justering, rengjøring eller bytte av pære, hvis ikke er det fare for brannskader.
- Glassdeler må håndteres med forsiktighet. Produktet rengjøres med en tørr klut. Ikke bruk væsker eller slipende rengjøringsmidler.
- Ingen gjenstander må plasseres nærmere produktet enn 0,5 m.
- Ikke foreta endringer av noe slag på produktet. Endringer kan medføre alvorlige personskader og føre til at garantien bortfaller.

RESPEKT FOR EL!

Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Det kan oppstå livsfare og øke brannfaren dersom arbeidet ikke er riktig utført.

TEKNISKE DATA

Spenning	230V ~ 50Hz
Effekt	Max 200 W
Lyskilder	4 st
Sokkel	GU10
Bredde x Lengde x Høyde	12.6 x 60 x 14.5 cm

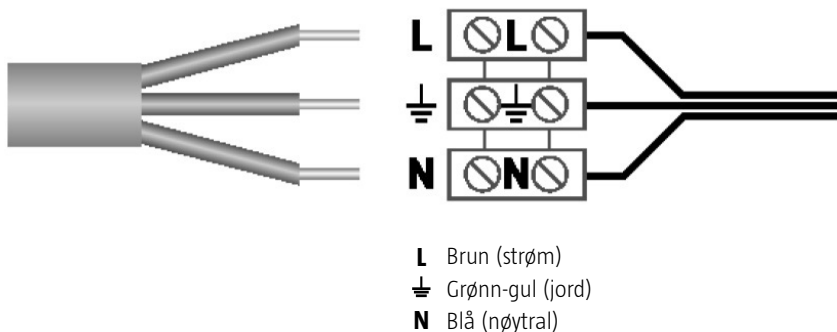
MONTERING

FORBEREDELSE

- Kontroller at det ikke finnes skjulte strømkabler eller rør på monteringsstedet.
- Fjern all emballasje og kontroller at alle delene følger med. Følg disse anvisningene ved montering.
- Kontroller at alle skrueforbindelser og strømtilkoblinger er strammet før bruk. Produktet kan kobles til dimmer.
- Ta kontakt med en godkjent elektriker for å få råd om hva slags typer dimmere som egner seg.

VERKTØY

- Flat- og stjerneskrutrekere.
- Boremaskin og bor.
- Avisoleringstang for elektriske ledere.



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

- WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU WEWNĄTRZ POMIESZCZEŃ.
- Do montażu ściennego.
- Nie podłączaj łańcucha do zasilania, jeżeli znajduje się w opakowaniu.
- Nie wkładaj ani nie wyjmuj żarówek, jeśli łańcuch świetlny jest podłączony do zasilania.
- Urządzenia nie wolno używać w łazienkach, pralniach ani podobnych pomieszczeniach.
- Nie używaj żarówek o mocy większej niż dopuszczalna (sprawdź tabliczkę znamionową) – występuje ryzyko przegrzania.
- Produkt nagrzewa się w trakcie użytkowania. Produkt powinien być wyłączony przez co najmniej 10 minut przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia lub wymiany żarówki. W przeciwnym razie występuje ryzyko poparzenia.
- Obchodź się ostrożnie z częściami szklanymi. Czyść suchą szmatką. Nigdy nie używaj płynów ani środków czyszczących o właściwościach ściernych.
- Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów w odległości mniejszej niż 0,5 m od produktu.
- Nigdy nie modyfikuj produktu. Zmiany mogą spowodować ciężkie obrażenia oraz utratę gwarancji.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS PRACY Z PRĄDEM!

Wykonanie nowej instalacji oraz rozbudowanie instalacji istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu instalatorowi. Jeśli posiadasz odpowiednią wiedzę (w przeciwnym razie należy skontaktować się z elektrykiem-instalatorem), możesz wymieniać przełączniki, gniazda ścienne oraz montować wtyczki, przedłużacze i oprawki żarówek. Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i spowodować ryzyko pożaru.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	230V ~ 50Hz
Moc	Maks. 200 W
źródła świetlne	4
Gwint	GU10
Długość x Szerokość x Wysokość	12.6 x 60 x 14.5 cm

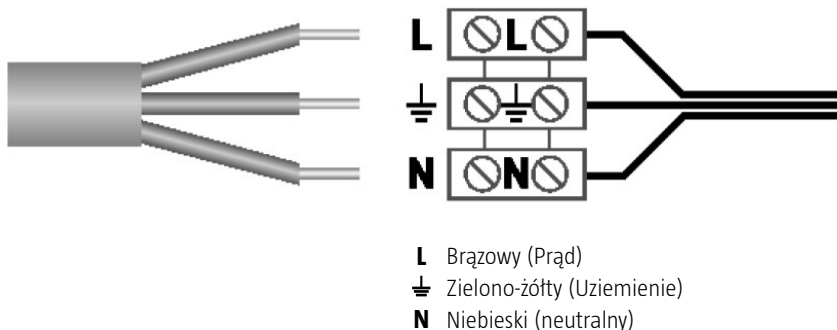
MONTAŻ

PRZYGOTOWANIA

- Sprawdź, czy w miejscu montażu nie ma ukrytych przewodów lub rur.
- Usuń wszystkie elementy opakowania i sprawdź, czy nie brakuje żadnych części. W trakcie montażu postępuj zgodnie ze wskazówkami.
- Przed użyciem sprawdź, czy wszystkie połączenia śrubowe i złącza elektryczne są dokręcone. Produkt można podłączyć do regulatora światła.
- Skontaktuj się z uprawnionym elektrykiem, który doradzi właściwy rodzaj regulatora światła.

NARZĘDZIA

- Śrubokręt płaski i krzyżakowy
- Wiertarka i wiertło
- Obcęgi do usuwania izolacji z przewodów elektrycznych



SAFETY INSTRUCTIONS

Read the user instructions carefully before use!

Save these instructions for future reference.

- FOR INDOOR USE ONLY.
- For wall mounting.
- Do not connect the product to the mains while it is still in the pack.
- Do not insert or remove bulbs when the product is connected to the mains supply.
- Do not use in bathrooms, or wash rooms etc.
- Do not use bulbs with more than the permitted output (see type plate) – risk of overheating.
- The product gets hot when in use. Leave the product switched off for at least 10 minutes before adjusting, cleaning or changing the bulb, otherwise there is a risk of burn injuries.
- Handle glass parts with care. Clean with a dry cloth. Never use liquids or abrasive detergents.
- No object may be placed closer than 0.5 metres to the product.
- Never modify the product in any way. Modifications can result in serious personal injury and void the warranty.

ELECTRICAL SAFETY

New installations and extensions to existing systems should always be carried out by an authorised electrician. If you have the necessary experience and knowledge, you may replace switches and power points, fit plugs, extension cords and light sockets. If not, you should contact an electrician. Incorrect installation can result in electric shock or fire.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230V ~ 50Hz
Power	Max. 200 W
Bulbs	4
Socket	GU10
Width x Length x Height	12.6 x 60 x 14.5 cm

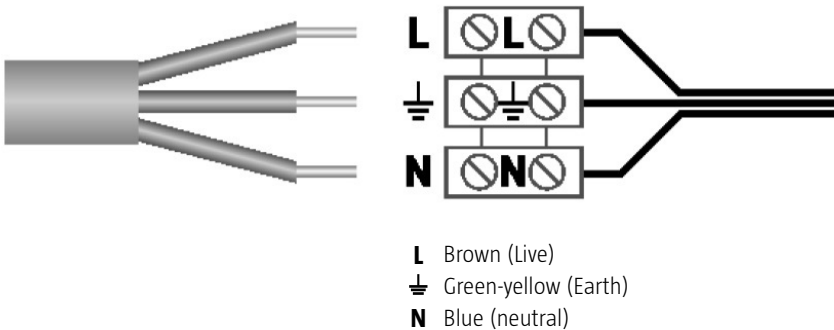
INSTALLATION

PREPARATIONS

- Check that there are no concealed electric cables or conduits where the installation is to be carried out.
- Remove all the packaging material and check that all the parts are included. Follow these instructions when installing.
- Check that all screw connections and electrical connections are tightened before use. The product can be connected to a dimmer.
- Contact an authorised electrician for advice on a suitable type of dimmer.

TOOLS

- Flat and crosshead screwdrivers.
- Drill and drills.
- Stripping pliers for electric wires.



SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

- NUR FÜR DEN INNENBEREICH GEEIGNET.
- Zur Montage an einer Decke, außer Reichweite.
- Nicht in einem Badezimmer, Waschküche oder ähnlichem verwenden.
- Die Elektroinstallation muss den geltenden Vorschriften entsprechen. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Elektriker, wenn Sie unsicher sind. Vor der Elektroinstallation die Spannungsversorgung trennen.
- Keine Leuchtmittel einsetzen oder entfernen, wenn die Lichterkette an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Nicht in einem Badezimmer, Waschküche oder ähnlichem verwenden.
- Verwenden Sie keine Lampen mit einer höheren Leistung als zulässig (siehe Typenschild) - Überhitzungsgefahr.
- Das Produkt wird bei der Verwendung warm. Lassen Sie das Produkt vor dem Einstellen, Reinigen oder Austauschen der Lampe mindestens 10 Minuten ausgeschaltet, da es sonst zu Verbrennungen kommen kann.
- Vorsichtig mit den Glasteilen umgehen. Mit einem trockenen Tuch reinigen. Keine Flüssigkeiten oder Scheuermittel verwenden.
- Nicht näher als 0,5 m zu anderen Gegenständen platzieren.
- Das Produkt darf unter keinen Umständen verändert werden. Änderungen können zu schweren Verletzungen führen und die Garantie ungültig machen.

ACHTUNG, STROM!

Neuinstallationen und Erweiterungen bestehender Anlagen müssen immer von einem zugelassenen Installateur durchgeführt werden. Bei ausreichendem Know-how können Schalter und Steckdose selbst ausgetauscht sowie Stecker, Verlängerungskabel und Lampenfassung montiert werden. Andernfalls eine Elektrofachkraft beauftragen. Bei falscher Montage besteht Lebens- und Brandgefahr.

TECHNISCHE DATEN

Spannung	230V ~ 50Hz
Leistung	Max. 200 W
Leuchtmittel	4
Fassung	GU10
Breite x Länge x Höhe	12.6 x 60 x 14.5 cm

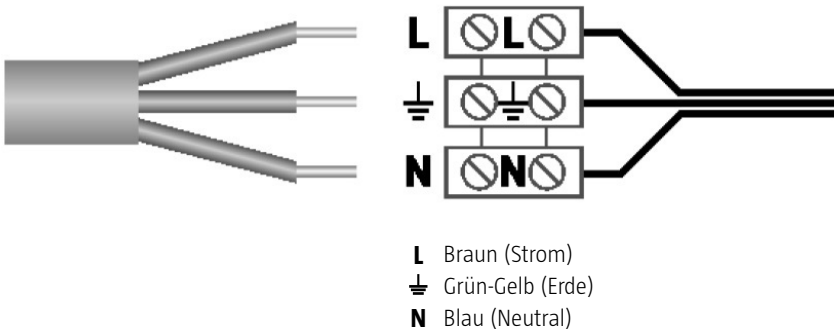
MONTAGE

VORBEREITUNGEN

- Vergewissern Sie sich, dass sich keine versteckten elektrischen Kabel oder Rohre am Montageort befinden.
- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und stellen Sie sicher, dass alle Teile vorhanden sind. Befolgen Sie bei der Montage diese Anweisungen.
- Prüfen Sie vor der Verwendung alle Schraubverbindungen und elektrischen Anschlüsse auf festen Sitz. Das Produkt kann an einen Dimmer angeschlossen werden.
- Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, um Tipps zu einem geeigneten Dimmer zu erhalten.

WERKZEUG

- Schlitz- und Kreuzschraubendreher.
- Bohrmaschine und Bohrer.
- Abisolierzange für elektrische Leiter.



TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä se myöhempiä käyttöä varten.

- VAIN SISÄKÄYTTÖÖN.
- Asennetaan kattoon lasten ulottumattomiin.
- Ei saa käyttää kylpyhuoneessa, kodinhoitohuoneessa tai vastaavassa.
- Sähköasennusten on oltava voimassa olevien määräysten mukaisia. Jos olet epävarma, ota yhteyttä sähköasentajaan. Katkaise jännitteensyöttö ennen sähköasennusta.
- Älä asenna lamppuja valonauhaan äläkä ota niitä pois, kun valonauha on kytketty verkkojännitteeseen.
- Ei saa käyttää kylpyhuoneessa, kodinhoitohuoneessa tai vastaavassa.
- Älä käytä lamppuja, joiden teho ylittää tyyppikilvessä mainitun – ylikuumenemisen riski.
- Tuote kuumenee käytön aikana. Anna tuotteen jäähtyä sammuneena vähintään 10 minuuttia ennen säätöä, puhdistusta tai lampun vaihtoa, muuten on olemassa palovammavaara.
- Käsittele lasiosia varovasti. Puhdista kostealla liinalla. Älä käytä nesteitä tai hankaavia puhdistusaineita.
- Älä aseta mitään alle 0,5 m etäisyydelle tuotteesta.
- Älä koskaan tee mitään muutoksia tuotteeseen. Muutokset voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja ja takuun raukeamisen.

VARO SÄHKÖÄ!

Uudet asennukset ja olemassa olevien asennusten laajennukset saa tehdä vain valtuutettu asentaja. Jos sinulla on tarvittavat tiedot (muussa tapauksessa ota yhteyttä sähköasentajaan), voit vaihtaa kytkimet, pistorasiat ja asentaa pistotulpat, liitosjohdot ja lampunpitiimet. Virheellinen asennus voi aiheuttaa hengenvaaran ja tulipalon.

TEKNISEET TIEDOT

Jännite	230V ~ 50Hz
Teho	Maks. 200 W
Valonlähteet	4 kpl
Kanta	GU10
Leveys x pituus x korkeus	
12.6 x 60 x 14.5 cm	

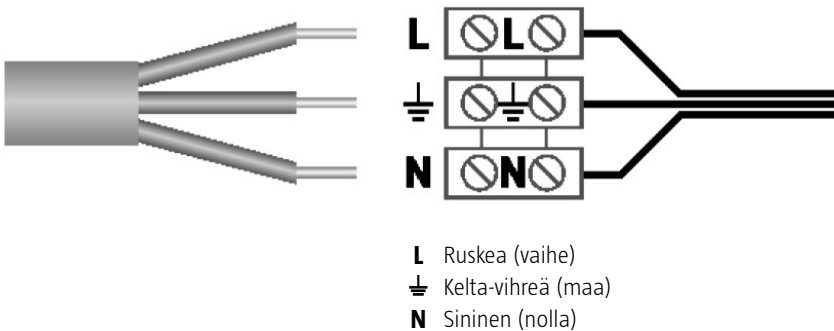
ASENNUS

VALMISTELUT

- Tarkista ettei asennuspaikalla ole piilossa olevia johtoja tai putkia.
- Poista kaikki pakkausmateriaalit ja tarkista, että kaikki osat ovat mukana. Noudata näitä asennusohjeita.
- Tarkista ennen käyttöä, että kaikki ruuviliitokset ja sähköliitännät on kiristetty oikein. Tuotteen voi kytkeä himmentimeen.
- Kysy valtuutetulta sähköasentajalta minkä tyyppinen himmennin sopisi.

TYÖKALU

- Ura- ja ristipääruuvimeisselit.
- Porakone ja poranterät.
- Kuorintapihdit.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

Conservez-le pour toute consultation ultérieure.

- UNIQUEMENT DESTINÉ À UN USAGE INTÉRIEUR.
- À monter au plafond, hors de portée.
- Ne pas utiliser dans les salles de bain, les buanderies et locaux similaires.
- L'installation électrique doit être conforme aux normes en vigueur. Contactez un électricien habilité en cas de doute. Coupez l'alimentation électrique avant de commencer l'installation.
- Ne pas insérer ou retirer des lampes lorsque la guirlande lumineuse est branchée sur le secteur.
- Ne pas utiliser dans les salles de bain, les buanderies et locaux similaires.
- Ne pas utiliser de lampes dont la puissance est supérieure à celle autorisée (voir plaque signalétique) : risque de surchauffe.
- Le produit chauffe lorsqu'il est utilisé. Laissez le produit éteint pendant au moins 10 minutes avant d'effectuer des réglages, de le nettoyer ou de changer une lampe : risque de brûlure.
- Manipulez les pièces en verre avec précaution. Nettoyez avec un chiffon sec. N'utilisez jamais des liquides ou des nettoyants abrasifs.
- Aucun objet ne doit se trouver à moins de 0,5 m du produit.
- Ne modifiez jamais le produit de quelque manière que ce soit. Les modifications peuvent causer des blessures graves et annuler la garantie.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Les installations neuves et les extensions d'installations existantes doivent toujours être effectuées par un installateur agréé. Vous pouvez, si vous possédez les reconnaissances requises, remplacer les interrupteurs, les prises murales, poser des fusibles, des rallonges et des douilles d'ampoule. Autrement, faites appel à un électricien. Une installation incorrecte peut entraîner un danger de mort et un risque d'incendie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	230V ~ 50Hz
Puissance	200 W max.
Sources lumineuses	4
Socle	GU10
Largeur x Longueur x Hauteur	12.6 x 60 x 14.5 cm

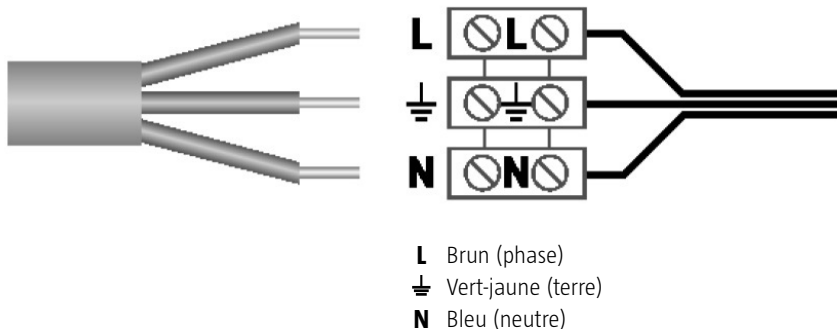
MONTAGE

PRÉPARATIFS

- Vérifiez qu'il n'y a pas de câbles ou de tuyaux électriques cachés sur le site d'installation.
- Retirez tout le matériel d'emballage et vérifiez que toutes les pièces sont présentes. Suivez ces instructions lors du montage.
- Avant utilisation, vérifiez que les assemblages vissés et les connexions électriques sont serrés. Le produit peut être connecté à un variateur.
- Contactez un électricien habilité pour des conseils sur le type de gradateur approprié.

OUTIL

- Tournevis plats et cruciformes.
- Perceuse et mèche.
- Pince à dénuder les fils électriques.



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

Bewaar hem voor toekomstig gebruik.

- ALLEEN VOOR GEBRUIK BINNENSHUIS.
- Te monteren aan het plafond, buiten bereik.
- Niet gebruiken in badkamers, wasruimtes en dergelijke.
- Elektrische installatie moet voldoen aan de geldende regels. Neem bij twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien. Onderbreek de stroomvoorziening voordat u de elektrische installatie uitvoert.
- Plaats of verwijder geen lampen wanneer de plafondlamp is aangesloten op het lichtnet.
- Niet gebruiken in badkamers, wasruimtes en dergelijke.
- Gebruik geen lampen met een hoger wattage dan toegestaan (zie typeplaatje): gevaar voor oververhitting.
- Het product wordt heet tijdens het gebruik. Laat het product minimaal 10 minuten uit voordat u de lamp afstelt, reinigt of vervangt, om risico op brandwonden te vermijden.
- Ga voorzichtig om met glazen onderdelen. Reinig met een droge doek. Gebruik nooit vloeistoffen of schurende reinigingsmiddelen.
- Er mogen geen voorwerpen dichterbij dan 0,5 m bij het product worden geplaatst.
- Verander het product nooit op enigerlei wijze. Wijzigingen kunnen ernstig persoonlijk letsel veroorzaken en de garantie laten vervallen.

WEES VOORZICHTIG MET ELEKTRICITEIT!

Nieuwe installaties en uitbreidingen van bestaande installaties moeten altijd worden uitgevoerd door een bevoegde installateur. Indien u beschikt over voldoende kennis, kunt u de schakelaar of het stopcontact vervangen of de stekker, een verlengsnoer en de lamphouder monteren. Als u niet over voldoende kennis beschikt, schakelt u een bevoegd elektricien in. Een onjuiste installatie kan leiden tot levensgevaar en het risico op brand.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	230V ~ 50Hz
Vermogen	Max. 200 W
Lichtbronnen	4
Fitting	GU10
Breedte x Lengte x Hoogte	12.6 x 60 x 14.5 cm

MONTAGE

VOORBEREIDING

- Controleer of er geen verborgen elektrische kabels of leidingen op de plaats van installatie aanwezig zijn.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Volg deze aanwijzingen bij de montage.
- Controleer vóór gebruik of alle schroefverbindingen en elektrische aansluitingen zijn vastgedraaid. Het product kan worden aangesloten op een dimmer.
- Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien voor advies over het juiste type dimmer.

GEREEDSCHAP

- Sleuf- en kruiskopschroevendraaier.
- Boormachine en boor.
- Striptang voor elektrische geleiders.

